



67
MT

FACTS

L-Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol

L-Istorbju f'ċifri

Dan ir-rapport huwa l-ewwel wieħed minn serje ta' rapporti bit-tema ta' l-osservatorju tar-riskji ddedikati għal riskju, settur jew grupp ta' haddiema partikolari. L-għan tiegħu huwa li jagħti stampa ċara tas-sitwazzjoni fl-Ewropa dwar dak li għandu x'jaqsam ma' l-espożizzjoni għall-istorbju fuq il-post tax-xogħol, jidentifika l-gruppi li qegħdin f'riskju, u jixhet id-dawl fuq it-tendenzi u l-kwistjonijiet emergenti ta' tħassib. Dawn l-attivitajiet jagħmlu parti minn proġett ikbar bl-iskop li jiġu identifikati iktar malajr it-tendenzi u r-riskji fuq il-post tax-xogħol sabiex jgħinu f'ippjanar aħjar tar-riżorsi u jsiru intervenzjonijiet iktar f'waqthom kif ukoll iktar effettivi.

Numru dejjem iktar ta' haddiema huma impjegati fis-settur tas-servizzi. Din hija r-raġuni għaliex ir-rapport mhux biss jinkludi informazzjoni għal setturi magħrufa bħal daww li huma esposti ferm għall-istorbju, fosthom il-kostruzzjoni, il-manifattura u l-agrikoltura, iżda wkoll għal attivitajiet iktar iddominati min-nisa u orjentati lejn is-servizzi, bħalma huma l-edukazzjoni u ċ-ċentri tat-telefonati.

Espożizzjoni għall-istorbju

Il-livelli ta' storbju għadhom jaqbz u regolarment il-limiti f'bosta setturi, bħal per eżempju l-agrikoltura, il-kostruzzjoni, l-inġinerija, l-industrija ta' l-ikel u x-xorb, il-ħidma ta' l-injam, il-funderiji jew is-settur tad-divertiment.

Il-haddiema tas-sengħa, il-haddiema speċjalizzati, il-haddiema fl-agrikoltura u l-forzi armati huma fost daww l-iżjed esposti għal-livelli għolja ta' storbju. F'setturi speċifiċi, in-nisa jistgħu jkun esposti wkoll b'mod konsiderevoli għal storbju kbir. Il-perċentwali ta' nisa li jirrapportaw espożizzjoni għall-istorbju huwa ferm ogħla

fl-Istati Membri l-ġodda milli fil-ġodma'. Fir-Repubblika Ċeka, per eżempju, 75 % tal-haddiema esposti għall-istorbju fil-produzzjoni tessili huma nisa, segwit minn 50 % fil-produzzjoni ta' l-ikel.

Fl-Istati Membri l-ġodda, is-setturi bl-ogħla perċentwali ta' haddiema esposti għall-istorbju huma l-agrikoltura u l-industrija tal-minjieri, segwiti mill-manifattura. Il-proporzjon ta' haddiema esposti f'dawn is-setturi huwa wkoll ogħla minn dak fl-Istati Membri ta' l-UE-15.

Jidher ukoll li l-espożizzjoni għal storbju kbir qiegħda taffettwa iktar u iktar haddiema żgħażgħ. Skond l-inkjesti tal-Fondazzjoni Ewropea, haddiema li għaddejjin minn apprendistat jew skemi oħra ta' taħriġ irrappurtaw iktar problemi ta' smigh fis-sena 2000 milli fl-1995. Għandha għalhekk tinghata attenzjoni speċjali lit-taħriġ ta' haddiema żgħażgħ, u l-problemi ta' saħħa tagħhom għandhom jiġu indirizzati b'mod iktar speċifiku.

Effetti Fuq is-Saħħa

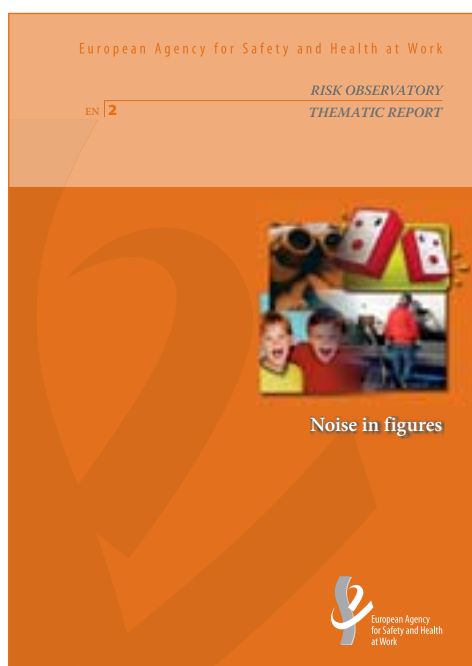
■ Telf ta' Smigh

It-telf ta' smigh dovut għall-istorbju għadu jikkostitwixxi waħda mill-mardiet prevalenti dovuti għall-post tax-xogħol li huma rikonoxxuti. L-ispejjeż dovuti għat-telf tas-smigh irrappreżentaw 10 % ta' l-ispejjeż kollha relatati mal-mard fuq il-post tax-xogħol mill-1999 sa l-2001⁽¹⁾. Filwaqt li jista' jkun hemm nuqqas ta' rappurtar u nuqqas ta' rikonoxximent, speċjalment għal haddiema nisa, iċ-ċifri jiddependu wkoll fuq il-limitu applikat għad-definizzjoni ta' telf ta' smigh. It-tendenzi jvarjaw skond il-pajjiż u l-politika ta' rikonoxximent. Fil-Germanja, per eżempju, in-numru ta' każijiet rikonoxxuti qed jiġi stabilizzat, għaldaqstant qed tonqos il-ħsara.

Rapporti mill-haddiema nfushom dwar problemi ta' smigh żdiedu bi ftit. Skond ir-riżultati ta' l-inkjesta Ewropea⁽²⁾, 7 % tal-haddiema Ewropej jaħsbu li x-xogħol jaffettwalhom saħħithom f'termini ta' problemi fis-smigh. Il-haddiema li jirrapportaw espożizzjoni għolja għall-istorbju jirrapportaw ukoll iżjed problemi tas-smigh.

■ Żanzin tal-Widnejn (Tinnitus)

It-telf tas-smigh dovut għall-istorbju huwa spiss akkumpanjat mit-tinnitus, magħruf aħjar bħala ż-zanzin tal-widnejn. L-informazzjoni dwar dan il-fattur għadha skarsa. Riċerka fl-2003 fir-Renju Unit tistima illi 153,000 raġel u 26,000 mara b'età ta' bejn il-35 u l-64 kienu jbagħtu minn problemi serji ta' smigh dovuti għall-istorbju fuq il-post tax-xogħol, u madwar 266,000 raġel u 84,000 mara kienu jbagħtu b'mod persistenti miż-żanzin tal-widnejn dovut għall-istess raġuni. Monitoraġġ ulterjuri għandu jkun ta' għajjnuna fl-assessjar tad-dimensjoni tal-problema madwar l-Ewropa.



⁽¹⁾ 'Spejjeż u finanzjar ta' mard dovut għall-post tax-xogħol fl-Ewropa', Eurogip-08-E, Awissu 2004. <http://www.eurogip.fr/pdf/Eurogip-08E-cost.pdf>

⁽²⁾ Inkjesta Ewropea dwar il-Kundizzjonijiet tax-Xogħol, ESWC.

■ Xokk Akustiku

Xokk akustiku huwa t-terminu użat sabiex jiddeskrivi s-sintomi fiżjoloġiċi u psikoloġiċi li jista' jkollha persuna wara li tkun semgħet hoxx qawwi li ma jkunx mistenni, permezz tar-riċevitur jew tal-kuffji tat-telefown. Operaturi tat-telefown f'ċentri tat-telefonati huma l-iktar haċċiema f'riskju. Il-problema tista' tihrax meta ċ-ċentri jkunu tant storbjużi li l-operaturi jkollhom bżonn jgħollu l-volum tat-telefown iktar milli jkun neċessarju kieku l-post ikun iktar kwiet. Il-problema tax-xokk akustiku kienet ukoll emfasizzata mill-inkjesti esperti ta' l-aġenzija dwar riskji fiżiċi emerġenti, bħala kwistjoni ta' thassib.

■ Effetti Kongunti

It-telf tas-smiġh jista' wkoll ikun ikkawżat jew mgħejjun mill-użu ta' kimiċi ototossini magħrufa jinkludu solventi, metalli, mediċini u assfissjanti. Postijiet tax-xogħol b'espożizzjoni għolja għal storbju u sustanzi perikolużi jew vibrazzjonijiet huma daww li jinkludu stampar, tibjid, bini ta' dgħajjes, kostruzzjoni, manifattura, kimiċi, pitrolju, produzzjoni ta' prodotti tal-gilda u ta' għamara, agrikultura u minjieri. Espożizzjoni konguntra għal storbju, vibrazzjonijiet u shana tista' wkoll isseħh fil-funderiji. Bosta minn dawn is-setturi huma iktar predominanti fl-Istati Membri l-godda milli fl-UE-15.

■ Storbju u Incidenti

L-istorbju m'huwiex biss ta' hsara għas-smiġh tal-haddiema: jista' wkoll ikun kawża ta' incidenti minħabba li jkun ta' xkiel għall-komunikazzjoni. Il-haddiema li jilbsu protezzjoni għas-smiġh jistgħu ma jkunux kapaċi jisimgħu struzzjonijiet verbali u twissijiet akustiċi. Riċentement, bdew bosta proġetti sabiex jiġi żviluppat metodu illi jipprovi għal diskors intelligibbli u smiġh ta' sinjali akustiċi meta wieħed ikun liebes tagħmir ta' protezzjoni għas-smiġh. F'dan ir-rapport ġew ukoll identifikati riskji ulterjuri ta' incidenti għal haddiema bi problemi ta' smiġh.

L-istorbju huwa rappurtat bħala problema mill-haddiema fl-edukazzjoni f'bosta Stati Membri u impedimenti tal-vuċi għandhom impatt sinifikanti fuq ir-rati ta' assenteiżmu ta' l-għalliema

Il-linji gwida tal-WHO jirrakmandaw livell ta' storbju ta' 35 dB(A) għall-klassijiet fl-iskejjel. Fir-realtà, il-livelli ta' storbju fl-iskejjel jista' jilhaq is-60-80 dB(A) fi klassijiet normali, u jista' wkoll jaqbeż il-limitu għal postijiet tax-xogħol f'workshops u żoni ta' sport fl-iskejjel. Il-kejl ta' l-istorbju fil-klassijiet indika kundizzjonijiet akustiċi fejn nofs id-dikors li jsir ma jinftehimx.



L-importanza tal-vuċijiet bħala għodda ta' xogħol qiegħda wkoll tiżied minħabba l-iżvilupp ta' teknoloġija li tiħaddem bil-vuċi, u ż-żieda fin-numru ta' ċentri tat-telefonati, fejn hemm bżonn ta' kapaċitajiet vokali tajba.

■ Effetti Fuq is-Saħħa Mhux Relatati mas-Smiġh

Hemm provi ta' bosta effetti fuq is-saħħa minħabba livell medju ta' storbju, inklużi problemi fil-vuċi, stress, mard kardjovaskulari u problemi newroloġiċi. L-istorbju li ma jasalx sal-livell li jikkawża dannu fis-smiġh jista' jwassal għal effetti fuq is-saħħa mhux relatati mas-smiġh, f'każ li dan ikun ta' xkiel kroniku għall-irqad u r-rilassament, xkiel għall-komunikazzjoni u l-intelliġibbiltà tad-diskors, jew inkella jaf itellef xogħolijiet mentali li jirrikjedu grad għoli ta' attenzjoni u konċentrazzjoni.

Prevenzjoni

Hemm bżonn ta' sforzi ulterjuri sabiex jitnaqqas l-istorbju fuq il-postijiet tax-xogħol. Fi studji ta' kejl ta' kontroll ta' l-istorbju fuq il-postijiet tax-xogħol, kien hemm varjetà ta' approċċi differenti u nstabu xi programmi ta' protezzjoni tas-smiġh effettivi. Kumpanniji żgħar kienu jhaddmu proċeduri ta' kontroll ta' l-istorbju limitati ħafna u kienu jiddependu ferm fuq it-tagħmir ta' protezzjoni personali.

Hemm bżonn ukoll ta' titjib ulterjuri sabiex jitnaqqas b'mod effettiv il-livelli ta' emissjoni fil-fonti. Professjonijiet li l-post tax-xogħol fejn jitwetqu fih livell għoli ta' storbju, normalment jużaw varjetà wiesgħa ta' proċessi u makkinarji. Dan ir-rapport jippreżenta xi profili ta' espożizzjoni għal setturi storbjużi, bħall-agrikultura, il-kostruzzjoni u l-industrija ta' l-ikel u x-xorb.

Fejn hemm ħtieġa ta' konċentrazzjoni, il-livelli ta' l-istorbju għandhom jinżammu baxxi. Jista' jinkiseb tnaqqis konsiderevoli permezz ta' miżuri akustiċi. Il-kumplessitajiet ta' xogħol u impenni amministrattivi ždiedu fi professjonijiet bħalma huma l-kura tas-saħħa u t-tagħlim, iżda wkoll fil-produzzjoni industrijali. Għal din ir-raġuni, hemm inklużi f'dan ir-rapport xi rakkomandazzjonijiet bir-rigward għal-livelli ta' storbju fl-uffiċċji, fl-iskejjel u fil-postijiet għall-kura tas-saħħa.

Neċessitajiet ta' Riċerka

Investigazzjonijiet immirati lejn postijiet tax-xogħol speċifiċi (kura tas-saħħa, lukandi u ristoranti, trasport, ċentri tat-telefonati) jgħinu sabiex jiġu identifikati kwistjonijiet li għandhom jiġu indirizzati permezz tal-prevenzjoni.

Hija neċessarja wkoll informazzjoni ulterjuri sabiex jiġu assessjati:

- l-espożizzjoni għal livell medju ta' storbju;
- l-effetti kongunti ta' storbju u vibrazzjoni, storbju u kimiċi;
- l-effetti ta' l-istorbju fuq haddiema nisa li jkunu tqal.

Ir-riċerka għandha wkoll tippromwovi sforzi ta' prevenzjoni għal haddiema li għandhom problemi tas-smiġh u għas-sinjali.

Tagħrif ulterjuri

Ir-riżultati kompluti mill-osservatorju tar-riskju tista' ssibhom fuq: <http://riskobservatory.osha.europa.eu>

Informazzjoni dwar l-espożizzjoni għall-istorbju u t-telf tas-smiġh, inkluża informazzjoni nazzjonali, tista' ssibhom fuq: <http://riskobservatory.osha.europa.eu/noiseexposure/> and <http://riskobservatory.osha.europa.eu/hearingloss/>

L-Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol

Gran Vía, 33, E-48009 Bilbao

Tel. (34) -94 479 43 60, fax (34) -94 479 43 83

E-mail: information@osha.europa.eu

© Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol. Ir-riproduzzjoni ta' dan il-fuġjett

hija permessa jekk kemm-il darba jingħata għarfin lis-sors. Printed in Belgium, 2006

Traduzzjoni pprovduta miċ-Ċentru ta' Traduzzjoni (CdT, Lussemburgu), ibbażata fuq test oriġinali bl-Ingliz.



<http://osha.europa.eu>